

1Übergangswohnheim Bardowickstraße

✉ Bardowickstraße 83a

28329 Bremen

☎ 0179 – 38 80 926

temporary accommodation

Strehimorja e përkohshme

تقویم الاقامه رقم ناون ع

privremeni smeštaj

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

Am Wochenende und ab 16h nachmittags: ☎ 0173 – 99 79 521

At the weekend and starting at 16h in the afternoon: ☎ 0173 – 99 79 521

Në fundjave si dhe nga ora 16:00 pasdite: ☎ 0173 – 99 79 521

بنهاية الأسبوع ابتداء من الساعة الرابعة بعد الزوال ☎ 0173 – 99 79 521

Wikendom i od 16 sati posle podne: ☎ 0173 – 99 79 521

ቀዳምን ሰንበት፣ ከምኡውን ድሕሪ ሰዓት አርባዕተ ናይ ድሕሪ ቀትሪ ብቐጻሊ ቁጽሪ ቴሌፎን ደውል።

☎ 0173 – 99 79 521

2BürgerServiceCenter – Stadtamt

Stresemannstraße 48, 28207 Bremen; ☎ 0421 361 88696

Das BürgerServiceCenter ist die zentrale Meldestelle. Hier müssen Sie ihre Passersatz- oder Identitätspapiere beantragen. Außerdem müssen Sie beim Stadtamt Bescheid geben, wenn Sie in ein anderes Übergangswohnheim oder in eine eigene Wohnung ziehen.

Citizen Service Center. The Citizen Service Center is also called as the central registration office. There you have to apply for your identity card. If you move in a temporary accommodation (Übergangswohnheim) or in a flat you have to inform the Citizen Service Center.

Qendra për shërbimet qytetare – zyra e qytetit. Qendra për shërbimet qytetare është vendi qendror për regjistrimin e banorëve. Këtu Ju duhet të paraqisni kërkesën për dokumentet Tuaja të udhëtimit (në vend të pashaportës) ose të identitetit. Përveç kësaj, Ju duhet ta vëni në dijeni zyrën e qytetit (Stadtamt), në qoftë se ndërroni strehimoren Tuaj të përkohshme ose banesën.

كتب خدمة المواطنين "سیتی سنتر"
هذا المكتب هو المركز الرئيسي للتسجيل. هنا يجب تقديم طلبات استبدال جوازات السفر وبطاقات الهوية الشخصية
الإضافة إلى ذلك يجب إبلاغ المكتب في حالة انتقالكم إما إلى الإقامة المؤقتة أو إلى منزل لكم الخاص

Gradjanski servisni centar – opštinsca cancelarija.

Gradjanski servisni centar je centralna kancelarija za registraciju. Ovde treba da se prijavite za zamenu pasoša ili ličnih dokumenata. Takodje treba da obavestite opštinsku kancelariju, ako predjete u drugi privremeni smeštaj ili u privatan stan.

ናይ ምምሕዳር ከተማ ኣገለግሎት ማእከል፣ ምምሕዳር ከተማ ኣገለግሎት ማእከል ተቐመጥቲ ዝምዝገቡሉ ቤት ጽሕፈት እዩ። ተቐመጥቲ ናብዚ ቤት ጽሕፈት ብብምግእ መተካእታ ሰነድ መተሓላፊ ወይ ከኣ ወረቐት መንነት ከሓቱ ይኸእሉ። ብተወሳኺ ደማ ኣብ ጊዚያዊ ሆስቴል እንተኣቲዮም ወይ ከኣ ናይ ርእሶም ዝዛ እንተተኸርዮም ንምምሕዳር ከተማ ከፍልጡ ኣለዎም።

6Hautbahnhof

main station

3Sozialzentrum

Wilhelm-Leuschner Straße 27/27a, 28329 Bremen; ☎ 0421 361 19500

Um lebensnotwendige Dinge, wie Kleidung, Lebensmittel etc., bezahlen zu können, müssen Sie beim Sozialzentrum Geld beantragen. Dies können Sie erst machen, wenn Sie ihre Passersatzpapiere erhalten haben. Wichtig: Sie müssen vorher einen Termin mit dem Sozialzentrum vereinbaren.

Social Security Office. At the Social Security Office you have to apply for money to buy clothes, food and other essential things. For application you need your identity card. Important: You have to make an appointment with the Social Security Office.

Qendra sociale . Në mënyrë që të mund të paguani gjërat e nevojshme për jetesën, si veshmbathjet, artikujt ushqimorë etj, Ju duhet të paraqisni kërkesën për para tek qendra sociale. Këtë gjë Ju mund ta bëni nëse keni marrë dokumentet Tuaja në vend të pashaportës. E rëndësishme: Paraprakisht Ju duhet të caktoni termin me qendrën sociale.

مركز الخدمات الإجتماعية
لدفع ضروريات الحياة مثل الملابس والمواد الغذائية، يجب عليكم تقديم طلب للحصول على المال لدى مركز الخدمات الاجتماعية. ويمكنكم القيام بذلك فقط بعد تلقيكم لوثائق استبدال جوازات سفر هام يجب أولا أخذ موعد للذهاب لمركز الخدمات الإجتماعية

Socialnicentar. Da bismo vam za životne potrebe kao što su odeća i hrana platili, morate da se prijavite u centar za Socijalno. To mozete vraditi kada dobijete dokument kao zamenu za Pasoš. Važno: Prvo morate da zakažete sastanak u centru za Socijalno.

ጽሕፈት ቤት ማሕበራዊ ማእከል . ንመንባብር ኣድላይ ዝኾነ፣ ንኣብነት ክዳን፣ ቀለብ፣ ወ . ዘ . ተ . ዝመስል ኣቕሓ ከትገዝኡ ድሕሪ ደሊኹም ገንዘብ ኣብ ቤት ጽሕፈት ማሕበራዊ ማእከል ምሕታት ኣሎኩም። ገንዘብ ቅ ድሚ ምሕታትኩም ግን መተካእታ ሰነድ መተሓላፊ ወይ ከኣ ወረቐተ መንነት ከትረኽቡ ናይ ግዲን እዩ። ኣገዳሲ ነገር፣ ኣቐዲምኩም ምስ ቤት ጽሕፈት ማሕበራዊ ኣገልግሎት ቆጸራ ምግባር ኣድላዩ እዩ።

4Sparkasse Bremen

5Berliner Freiheit, 28327 Bremen

Hier müssen Sie sich ein eigenes Konto einrichten, damit das Sozialzentrum den monatlichen Unterhalt überweisen kann. Wie viel Geld ein Asylbewerber bekommt wird beim Sozialzentrum erklärt.

You need to open an account because the Social Security Office will transfer the money you entitled to into your account monthly. The Social Security Office will let you know the exact amount of money you are entitled to.

Sparkasse Bremen (Arka e kursimeve). Këtu Ju duhet të rregulloni një xhirollo-gari, në mënyrë që qendra sociale të mund të ju transferojë asistencën mujore. Sa para i merr një azilkërkues, këtë gjë e kuptoni nga qendra sociale.

البنك Sparkasse Bremen
يجب فتح حساب بالبنك حتى يتمكن مركز الخدمات الاجتماعية من تحويل الأموال على حسابكم الشخصي. مركز الخدمات الاجتماعية يقوم بتوضيح المبلغ الذي يحصل عليه طالب اللجوء

Sparkasse Bremen (banka). Ovde treba da otvorite vaš račun, tako da centar za Socijalno može vam uplatiti novac. Centar za Socijalno će vam objasniti koliko novcol dobija Azilant.

ሽፓርካሲ ብሬመን ባንክ . እቲ ማሕበራዊ ማእከል ቤት ጽሕፈት ብብወርሑ ምእንቲ ሓገዝ ከስድልካ ኣብዚ ባን ክ «ሽፓርካሲ ብሬመን» እተባህለ ባንክ ሒሳብ ባንክ ምኽፋት ኣድላዩ እዩ። ዑቕባ ሓታቲ ከንደይ ገንዘብ ከም ዝረከብ ካብ ማሕበራዊ ማእከል ጽሕፈት ቤት ሓበሬታ ምርካብ ይከእል እዩ።

7Innenstadt

city center

1Bardowickstraße → 2Stadtamt

25🚌 🟡Stellichter Straße → 🟡Steubenstraße

1Bardowickstraße → 3Sozialzentrum

25🚌 🟡Stellichter Straße → 🟡Julius-Brecht-Allee

1🚋 🟡Julius-Brecht-Allee → 🟡Wilhelm-Leuschner-Straße

1Bardowickstraße → 4Sparkasse 5Berliner Freiheit

25🚌 🟡Stellichter Straße → 🟡Julius-Brecht-Allee

1🚋 🟡Julius-Brecht-Allee → 🟡Berliner Freiheit

1Bardowickstraße → 6Hauptbahnhof

25🚌 🟡Stellichter Straße → 🟡Hauptbahnhof

1Bardowickstraße → 7Innenstadt

25🚌 🟡Stellichter Straße → 🟡Domsheide

Gestaltung: © agent. Ines Hillmann